

en Installation instructions  
 de Montageanweisung  
 es Instrucciones de montaje  
 fr Notice de montage  
 it Istruzioni di montaggio  
 sv Installation och skötsel  
 cn 安装说明书  
 ru Инструкция по монтажу

AX521

2CDC 124 031 M6801



2CDC 331 001 F006.eps

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH  
 Eppelheimer Str. 82 Postfach 10 1680  
 69123 Heidelberg 69006 Heidelberg  
 Germany Germany  
 Telephone +49 (0) 6221 701-0  
 Telefax +49 (0) 6221 701-240  
 E-mail automation-helpline.desto@de.abb.com  
 Internet http://www.abb.com/plc



en Warning!

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.

es ¡Advertencia!

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.

it Avvertenze!

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

de Warnung!

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.

fr Avertissement!

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.

sv Varning!

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

cn 警告!

该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

ru Внимание!

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204 часть 1.

en Please refer to the manual for safety instructions.

System description AC500

German manual: 2CDC 125 015 M01xx  
 English manual: 2CDC 125 015 M02xx

es Las indicaciones de seguridad se hallan en el manual.

Descripción del sistema AC500

Manual en alemán: 2CDC 125 015 M01xx  
 Manual en inglés: 2CDC 125 015 M02xx

it Leggere il manuale per istruzioni sulla sicurezza.

Descrizione del sistema AC500

Manuale tedesco: 2CDC 125 015 M01xx  
 Manuale inglese: 2CDC 125 015 M02xx

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch.

Systembeschreibung AC500

Deutsch: 2CDC 125 015 M01xx  
 Englisch: 2CDC 125 015 M02xx

fr Lisez le manuel pour trouver les prescriptions de sécurité.

Description du système AC500

Manuel allemand: 2CDC 125 015 M01xx  
 Manuel anglais: 2CDC 125 015 M02xx

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i manualen.

Systembeskrivning AC500

Tysk: 2CDC 125 015 M01xx  
 Engelsk: 2CDC 125 015 M02xx

cn 相关安全说明请参照使用手册

系统描述 AC500

德文版使用手册: 2CDC 125 015 M01xx  
 英文版使用手册: 2CDC 125 015 M02xx

ru Инструкции по безопасности приведены в руководстве.

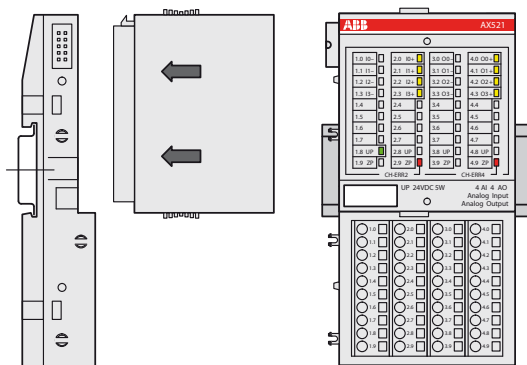
Описание системы AC500

Немецкий язык: 2CDC 125 015 M01xx  
 Английский язык: 2CDC 125 015 M02xx

en xx = sequential version number  
 de xx = fortlaufende Versionsnummer  
 es xx = Número de versión secuencial  
 fr xx = N° de version séquentiel  
 it xx = Numero di versione sequenziale  
 sv xx = Löpande versionsnummer  
 cn xx = 版本序列号  
 ru xx = последовательный номер версии

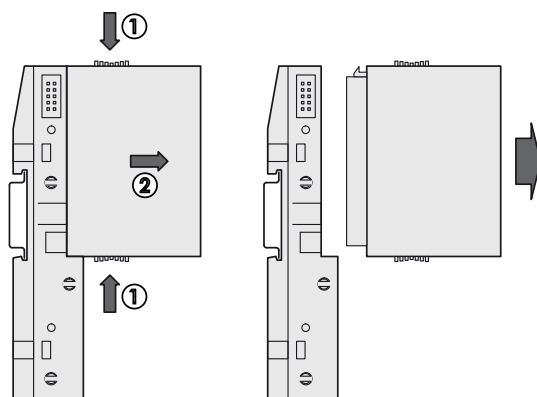
en Assembly de Montage es Montaje fr Montage it Montaggio sv Montage cn 组装 rus Сборка

en The module is put on the Terminal Unit - Module clicks in  
 de Das Modul auf den Klemmenblock stecken - Modul rastet ein  
 es Encajar el módulo en el bloque de bornas - el módulo se engancha  
 fr Enficher le module sur l'embase de connectique - Le module s'enclenche  
 it Inserire il modulo sul supporto base - agganciare il modulo  
 sv Tryck fast modulen på anslutningsplattan - modulen snäpper fast  
 cn 将模块插入并卡在底板上  
 ru Модуль устанавливается на монтажное основание - Модуль защелкивается



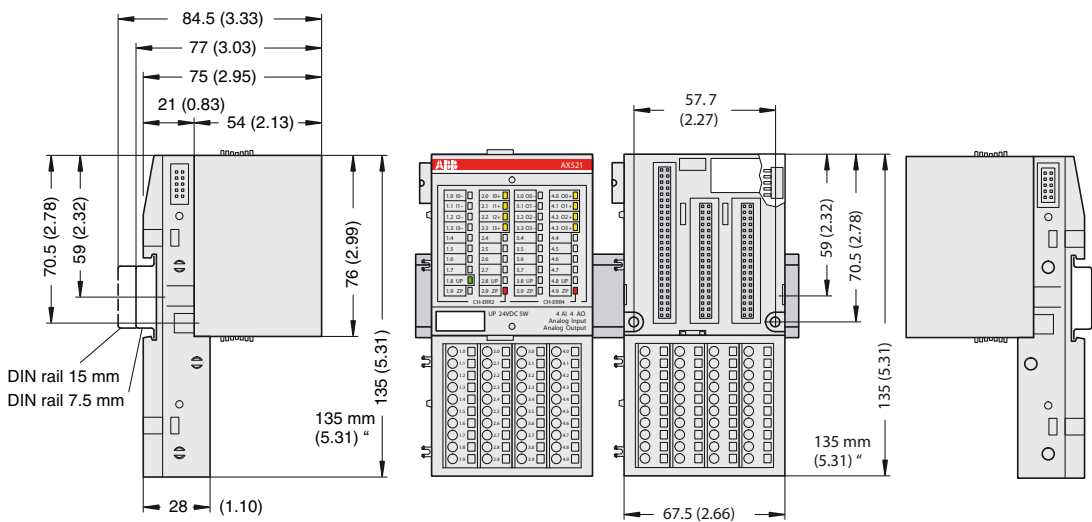
en Disassembly de Demontage es Desmontaje fr Démontage it Smontaggio sv Demontering cn 拆卸 rus Разборка

en ① press above and below ② remove the module  
 de ① oben und unten drücken ② Modul abziehen  
 es ① presionar arriba y abajo ② retirar el módulo  
 fr ① Appuyer en bas et en haut ② Retirer le module  
 it ① premere sopra e sotto ② rimuovere il modulo  
 sv ① tryck uppe och nere ② dra ut modulen  
 cn ① 按住上下两个卡子 ② 将模块拔出  
 ru ① нажмите сверху и снизу ② снимите модуль



**AX521**

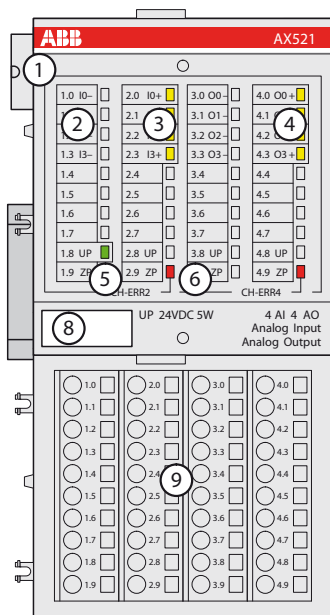
- en mounted on
- de montiert auf
- es montado en
- fr monté sur
- it montaggio su
- sv monterad på
- cn 装配在底板上
- ru устанавливается на



**TU515 / TU516**

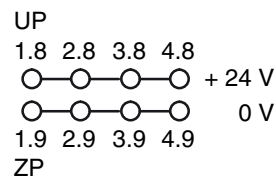
DIN rail 15 mm  
DIN rail 7.5 mm

- ① en I/O-Bus  
de I/O-Bus  
es Bus I/O (E/S)  
fr Bus I/O (E/S)  
it Bus I/O  
sv I/O-buss  
cn I/O-Bus  
ru Шина В/В
- ② en Allocation terminal No. - signal name  
de Zuordnung Klemmen-Nr. - Signalbezeichnung  
es Asignación n° de borna - nombre de la señal  
fr Affectation du n° des bornes - Dénomination du signal  
it allocazione num. morsetto - nome del segnale  
sv Plintnummer - signalbeteckning  
cn 端子位置代码及信号名称  
ru Номер клеммы - имя канала
- ③ en 4 yellow LEDs signal status I0 - I3  
de 4 gelbe LEDs Signalzustand I0 - I3  
es 4 LEDs amarillos para estado de señal I0 - I3  
fr 4 LED jaunes, État du signal I0 - I3  
it 4 LEDs gialli per lo stato dei segnali I0 - I3  
sv 4 gula LED signaltillstånd I0 - I3  
cn 4 个黄色信号状态指示 LED I0 - I3  
ru 4 желтых СИД состояния сигналов I0 - I3
- ④ en 4 yellow LEDs signal status O0 - O3  
de 4 gelbe LEDs Signalzustand O0 - O3  
es 4 LEDs amarillos para estado de señal O0 - O3  
fr 4 LED jaunes, État du signal O0 - O3  
it 4 LEDs gialli per lo stato dei segnali O0 - O3  
sv 4 gula LED signaltillstånd O0 - O3  
cn 4 个黄色信号状态指示 LED O0 - O3  
ru 4 желтых СИД состояния сигналов O0 - O3
- ⑤ en 1 green LED process voltage UP  
de 1 grüne LED Versorgungsspannung UP  
es 1 LED verde para tensión de alimentación UP  
fr 1 LED verte, Tension d'alimentation UP  
it 1 LED verde tensione di alimentazione UP  
sv 1 grön LED försörjningsspänning UP  
cn 1 个绿色过程供电电压 UP 状态指示 LED  
ru 1 зеленый СИД питания каналов В/В UP

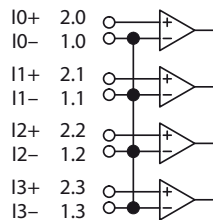


- ⑥ en 2 red LEDs to display errors  
de 2 rote LEDs für Fehleranzeige  
es 2 LEDs rojos para visualizar errores  
fr 2 LED rouges, Signalisation d'erreurs  
it 2 LEDs rossi per segnalazione di errori  
sv 2 röda LED för felindikering  
cn 2 个红色错误报警指示 LED  
ru 2 красных СИД для индикации ошибок
- ⑧ en Label (TA525)  
de Beschriftungsschild (TA525)  
es Etiqueta (TA525)  
fr Dispositif de repérage (TA525)  
it Targhetta (TA525)  
sv Textskylt (TA525)  
cn 标签 (TA525)  
ru Шильдик (TA525)
- ⑨ en I/O Terminal Unit (TU515 / TU516)  
de E/A-Klemmenblock (TU515 / TU516)  
es Bloque de bornas E/S (TU515 / TU516)  
fr Embase de connectique E/S (TU515 / TU516)  
it unità terminale I/U (TU515 / TU516)  
sv Anslutningsplintar (TU515 / TU516)  
cn I/O 模块底板 (TU515 / TU516)  
ru Монтажное основание В/В (TU515 / TU516)

- en **Attention:** The process voltage must be included in the earthing concept of the control system.
- de **Achtung:** Die Prozessspannung muss in das Erdungskonzept der Steuerung einbezogen werden.
- es **Cuidado:** La tensión del proceso deberá incluirse en el concepto de puesta a tierra del sistema de control.
- fr **Attention:** la tension d'alimentation doit être intégrée dans le concept de mise à la terre du système de commande.
- it **Attenzione:** La tensione d'alimentazione deve essere inclusa nel collegamento di messa a terra del sistema.
- sv **Obs!** Processspänningen måste integreras i styrningens jordningskoncept.
- cn **注意:** 控制系统中的过程供电电压要相应接地。
- ru **Внимание:** Питание каналов В/В должно быть включено в систему заземления системы управления.

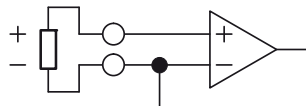


- en Inputs
- de Eingänge
- es Entradas
- fr Entrées
- it Ingressi
- sv Ingångar
- cn 输入
- ru Входы

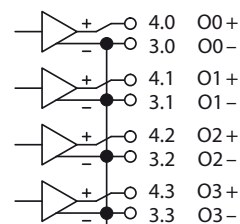


- en Example for connection input
- de Beispiel für Anschluss Eingang
- es Ejemplo para la conexión de entrada
- fr Exemple de connexion d'une entrée
- it Esempio per connessione ingresso
- sv Exempel för anslutning ingång
- cn 输入端接线示例
- ru Пример подключения входа

I0 ... I3
0 ... 10 V
± 10 V
0/4 ... 20 mA
Pt100 / Pt1000
Ni1000



- en Outputs
- de Ausgänge
- es Salidas
- fr Sorties
- it Uscite
- sv Utgångar
- cn 输出
- ru Выходы



- en Example for connection output
- de Beispiel für Anschluss Ausgang
- es Ejemplo para la conexión de salida
- fr Exemple de connexion d'une sortie
- it Esempio per connessione uscita
- sv Exempel för anslutning utgång
- cn 输出端接线示例
- ru Пример подключения выхода

O0 ... O3
± 10 V
0/4 ... 20 mA

